NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 771/2009

z 25. augusta 2009,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1580/2007, pokiaľ ide o obchodné normy v sektore ovocia a zeleniny

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ([1]), a najmä na jeho článok 103a a článok 121 písm. a) v spojení s jeho článkom 4,

keďže:

(1) Nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ([2]), bolo s účinnosťou od 1. júla 2009 podstatne zmenené a doplnené nariadením Komisie (ES) č. 1221/2008 ([3]), pokiaľ ide o ustanovenia týkajúce sa obchodných noriem. Novozavedené ustanovenie o výrobkoch, ktoré sa majú oslobodiť od povinnosti spĺňať všeobecnú obchodnú normu, by sa však malo spresniť.

(2) V článku 53 ods. 7 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sa ustanovuje, že hodnota predanej výroby za referenčné obdobie sa počíta na základe právnych predpisov uplatniteľných v danom referenčnom období uvedenom v danom článku. Táto zásada by sa mala uplatniť aj na hodnotu predanej výroby skupín výrobcov.

(3) V roku 2008 pracovná skupina pre poľnohospodárske normy kvality Hospodárskej komisie OSN pre Európu (EHK) zrevidovala obchodné normy týkajúce sa šalátov, kučeravých endívií a eskariolu, hrušiek a rajčiakov. Aby sa zabránilo zbytočným prekážkam v obchode, mali by v prípadoch, keď na úrovni Spoločenstva existujú osobitné normy pre ovocie a zeleninu, zodpovedať tieto normy normám EHK/OSN. Osobitné normy pre takéto ovocie a zeleninu ustanovené v nariadení (ES) č. 1580/2007 by sa teda mali zjednotiť s novými normami EHK/OSN.

(4) Nariadenie (ES) č. 1580/2007 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť.

(5) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 1580/2007 sa mení a dopĺňa takto:

1. v článku 3 ods. 3b sa písmeno a) nahrádza takto:

„a) nepestované huby s číselným kódom KN 0709 59“;

2. v článku 44 sa dopĺňa tento odsek 3:

„3. Hodnota predanej výroby sa počíta na základe právnych predpisov uplatniteľných v období, za ktoré sa pomoc požaduje.“;

3. V časti B prílohy I sa časti 4, 6 a 10 nahrádzajú znením častí A, B a C v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. septembra 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. augusta 2009

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

([1]) Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.
([2]) Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.
([3]) Ú. v. EÚ L 336, 13.12.2008, s. 1.

PRÍLOHA

ČASŤ A

„Časť 4: Obchodná norma pre šaláty, kučeravú endíviu a eskariol

I. **VYMEDZENIE VÝROBKU**

Táto norma sa vzťahuje na:

— odrody (kultivary) šalátu druhu:

— *Lactuca sativa L. var. capitata L.* (hlávkový šalát, vrátane krehkého a ‚ľadového' šalátu),

— *Lactuca sativa L. var. longifolia Lam.* (rímsky šalát),

— *Lactuca sativa L. var. crispa L. (šalát listový)*,

— krížencov týchto odrôd a na

— odrody (kultivary) kučeravej endívie, vyšľachtené z druhu *Cichorium endivia L. var. crispum Lam.* a

— odrody (kultivary) eskariolu, vyšľachteného z druhu *Cichorium endivia L. var. latifolium Lam.*

dodávané spotrebiteľovi v čerstvom stave.

Táto norma sa nevzťahuje na plodiny určené na priemyselné spracovanie, výrobky upravené ako jednotlivé listy, šaláty s koreňovým obalom alebo šaláty v kvetináčoch.

II. **USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA KVALITY**

Účelom normy je vymedziť požiadavky na kvalitu výrobkov po úprave a balení.

A. **Minimálne požiadavky**

Vo všetkých triedach, s výhradou osobitných ustanovení pre každú triedu a povolených odchýlok, musia byť plodiny:

— celé,

— zdravé, plodiny napadnuté hnilobou alebo poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa vylučujú,

— čisté a orezané, t. j. prakticky bez znečistenia zeminou alebo iným pestovateľským substrátom a v podstate bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok,

— čerstvého vzhľadu,

— prakticky bez škodcov,

— prakticky nepoškodené od škodcov,

— nezvädnuté,

— nevybehnuté,

— bez nadmernej povrchovej vlhkosti,

— bez cudzieho pachu a/alebo chuti.

V prípade šalátu sa povoľuje červenkasté sfarbenie vyvolané nižšími teplotami pri raste, ak podstatne neovplyvňuje vzhľad plodiny.

Korene musia byť čisto odrezané tesne pod spodnými listami.

Plodiny musia byť normálne vyvinuté. Vývoj a stav plodiny musia byť také, aby umožnili:

— vydržať prepravu a manipuláciu,

— doručenie na miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

B. **Klasifikácia**

Plodiny sa zaraďujú do týchto dvoch vymedzených tried:

i) *I. trieda*

Plodiny v tejto triede musia mať dobrú kvalitu. Musia byť charakteristické pre danú odrodu alebo obchodný druh, najmä pokiaľ ide o farbu.

Plodiny musia byť takisto:

— dobre tvarované,

— pevné, pri zohľadnení spôsobu pestovania a druhu plodiny,

— bez poškodení alebo chýb, ktoré ovplyvňujú požívateľnosť,

— bez poškodenia spôsobeného mrazom.

Hlávkový šalát musí mať celistvé, dobre vyvinuté srdiečko. Rýchlený hlávkový šalát však môže mať malé srdiečko.

Rímsky šalát musí mať srdiečko, ktoré môže byť malé.

Kučeravá endívia a eskariol musia mať srdiečkovú časť žltej farby.

ii) *II. trieda*

Do tejto triedy patria plodiny, ktoré síce nespĺňajú podmienky na zaradenie do I. triedy, ale vyhovujú vyššie uvedeným minimálnym požiadavkám.

Plodiny musia byť:

— dostatočne dobre tvarované,

— bez poškodení a chýb, ktoré môžu podstatne ovplyvniť požívateľnosť.

Povolené sú tieto chyby za predpokladu, že si plodiny zachovávajú svoje základné vlastnosti pokiaľ ide o kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu:

— slabá zmena farby,

— malé poškodenia spôsobené škodcami.

Hlávkový šalát musí mať srdiečko, ktoré môže byť malé. V prípade rýchleného hlávkového šalátu je však povolená neprítomnosť srdiečka.

Šalát rímsky nemusí mať srdiečko.

III. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VEĽKOSTI

Veľkosť sa určuje podľa hmotnosti jedného hlávky.

A. Minimálna hmotnosť

Minimálna hmotnosť I. a II. triedy je:

	Poľný	Rýchlený
Šalát hlávkový (okrem krehkého šalátu a šalátu ‚ľadového') a rímsky šalát (okrem šalátu typu ‚Little gem')	150 g	100 g
Krehký šalát a šalát ‚ľadový'	300 g	200 g
Listový šalát a šalát typu ‚Little gem'	100 g	100 g
Endívia a eskariol	200 g	150 g

B. Vyrovnanosť

a) *Šalát*

Rozdiel medzi najľahšou a najťažšou hlávkou v nesmie byť v žiadnom balení byť v žiadnej triede väčší ako:

— 40 g, pokiaľ najľahšia hlávka váži menej ako 150 g,

— 100 g, pokiaľ najľahšia hlávka váži 150 až 300 g,

— 150 g, pokiaľ najľahšia hlávka váži 300 až 450 g,

— 300 g, pokiaľ najľahšia hlávka váži viac ako 450 g,

b) *Kučeravá endívia a eskariol*

Rozdiel medzi najľahšou a najťažšou hlávkou v žiadnom balení nesmie byť v žiadnej triede väčší ako 300g.

IV. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ODCHÝLOK

V každom balení sú prípustné odchýlky, pokiaľ ide o kvalitu a veľkosť plodín, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené pre danú triedu.

A. Odchýlky od kvality

i) *I. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % z počtu hlávok, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky II. triedy. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky II. triedy ani minimálne požiadavky, predstavovať maximálne 1 %. Plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú.

ii) *II. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % z počtu hlávok, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy ani minimálne požiadavky. Plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú.

B. Odchýlky od veľkosti

Vo všetkých triedach: je povolená maximálna odchýlka 10 % z počtu kusov, ktoré nespĺňajú požiadavky na veľkosť, ktoré však vážia najviac o 10 % viac alebo menej, ako je príslušná veľkosť.

V. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OBCHODNEJ ÚPRAVY

A. Vyrovnanosť

Obsah každého balenia musí byť vyrovnaný a musí obsahovať len plodiny rovnakého pôvodu, odrody alebo obchodného typu, kvality a veľkosti.

V predajnej jednotke ([1]) však môže byť zabalená zmes plodín zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodného typu, pokiaľ majú vyrovnanú kvalitu a pokiaľ je každá farba, odroda a/alebo obchodný typ rovnakého pôvodu.

Viditeľná časť obsahu balenia musí reprezentovať celý obsah.

B. Balenie

Plodiny musia zabalené takým spôsobom, aby boli náležite chránené. Musia byť primerane zabalené so zreteľom na veľkosť a druh obalu, bez prázdnych miest alebo stlačených plodov.

Materiál použitý vo vnútri obalu musí byť čistý a takej kvality, ktorá zabráni vonkajšiemu alebo vnútornému poškodeniu plodiny. Používanie materiálov, najmä papiera alebo nálepiek, na ktorých sú uvedené obchodné údaje, je povolené za predpokladu, že potlač alebo označovanie sa vykoná pomocou netoxického atramentu alebo lepidla.

Balenia musia byť bez akýchkoľvek cudzích látok.

VI. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OZNAČOVANIA

Na každom balení ([2]) musia byť písmenami zoskupenými na jednej strane, vyznačené čitateľne a nezmazateľne a viditeľné zvonku uvedené tieto údaje:

A. Identifikácia:

Baliareň a/alebo odosielateľ/vývozca:

— názov a fyzická adresa (napr. ulica/mesto/región/poštové smerovacie číslo a krajina, ak sa líši od krajiny pôvodu)

alebo

— kódový znak úradne uznaný vnútroštátnym orgánom ([3]).

B. Druh plodiny

— ‚Šalát', ‚Šalát Butterhead', ‚Batavia', ‚Krehký šalát (ľadový)', ‚Rímsky šalát', ‚Listový šalát' (alebo napr. prípadne ‚Dubový list', ‚Lollo bionda', ‚Lollo rossa', ‚Endivia' alebo ‚Eskariol' alebo iný zodpovedajúci názov, pokiaľ nie je obsah balenia viditeľný zvonku),

— prípadne ‚Little gem' alebo iný zodpovedajúci názov,

— označenie ‚rýchlený' alebo prípadne iné vhodné označenie,

— názov odrody (nepovinný údaj),

([1]) Predajná jednotka by mala byť navrhnutá tak, aby bola vždy zakúpená celá.

([2]) Balné jednotky plodín zabalených na priamy predaj spotrebiteľovi nepodliehajú týmto ustanoveniam o označovaní, musia však byť v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami. Uvedené označenia sa však v každom prípade musia umiestniť na prepravný obal, ktorý takéto balné jednotky obsahuje.

([3]) Vo vnútroštátnych právnych predpisoch mnohých krajín sa vyžaduje explicitné uvedenie názvu a adresy. Pokiaľ je však použitý kódový znak, musí byť údaj ‚baliareň a/alebo odosielateľ (alebo zodpovedajúca skratka)' uvedený v blízkosti kódového znaku, a pokiaľ sa nejedná o krajinu pôvodu, mal by byť pred kódovým znakom uvedený kód krajiny/oblasti ISO 3166 (alfa) uznávajúcej krajiny.

— ‚zmes šalátov' alebo obdobné označenie v prípade predajných jednotiek, ktoré obsahujú zmes plodín zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodných typov. Ak plodina nie je zvonku viditeľná, musia sa uviesť farby, odrody alebo obchodné typy predajných jednotiek.

C. **Pôvod plodín**

— Krajina pôvodu a prípadne oblasť pestovania, alebo vnútroštátny, regionálny alebo miestny názov miesta,

— v prípade predajných jednotiek obsahujúcich zmes zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodných typov plodín rôzneho pôvodu je údaj o každej krajine pôvodu uvedený vedľa názvu príslušnej farby, odrody a/alebo obchodného typu.

D. **Obchodné špecifikácie**

— Trieda,

— veľkosť vyjadrená v najmenšej hmotnosti hlávky alebo počtom hlávok,

— čistá hmotnosť (nepovinný údaj).

E. **Úradná kontrolná značka (nepovinný údaj)**

Balenia nemusia byť označené podrobnými údajmi, ktoré sú uvedené v prvom pododseku, ak obsahujú maloobchodné balenia, zreteľne viditeľné z vonkajšej strany a ak sú na všetkých uvedené tieto podrobné údaje. Tieto balenia nesmú obsahovať žiadne údaje, ktoré by mohli byť zavádzajúce. V prípade, že sa tieto balenia prepravujú na paletách, údaje sa musia uviesť na štítku umiestnenom na viditeľnom mieste, a to aspoň na dvoch stranách palety."

ČASŤ B

„Časť 6: Obchodná norma pre hrušky

I. **VYMEDZENIE VÝROBKU**

Táto norma sa vzťahuje na hrušky odrôd (kultivary) vypestovaných z *Pyrus communis* L. určené na dodávku spotrebiteľom v čerstvom stave. Hrušky na priemyselné spracovanie sú vylúčené.

II. **USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA KVALITY**

Účelom normy je vymedziť požiadavky na kvalitu hrušiek po úprave a balení.

A. **Minimálne požiadavky**

Vo všetkých triedach, s výhradou osobitných ustanovení pre každú triedu a povolených odchýlok, musia byť hrušky:

— celé,

— zdravé, produkty napadnuté hnilobou alebo poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa vylučujú,

— čisté, prakticky bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok,

— prakticky bez škodcov,

— prakticky bez poškodení spôsobených škodcami, ktorí ovplyvňujú dužinu,

— bez nadmernej povrchovej vlhkosti,

— bez cudzieho pachu a/alebo chuti.

Vývoj a stav hrušiek musí byť taký, aby im umožnil:

— pokračovať v procese zrenia a dosiahnuť stupeň zrelosti požadovaný v súvislosti s vlastnosťami danej odrody,

— vydržať prepravu a manipuláciu,

— doručenie na miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

B. **Klasifikácia**

Hrušky sa zaraďujú do týchto troch vymedzených tried kvality:

i) *‚Extra' trieda*

Hrušky v tejto triede musia mať vynikajúcu kvalitu. Svojím tvarom, veľkosťou a vyfarbením musia byť charakteristické pre danú odrodu a musia mať neporušenú stopku.

Dužina musí byť úplne zdravá a šupka musí byť bez vystupujúcej hrdzavitosti.

Nesmú mať chyby, s výnimkou veľmi ľahkých povrchovým chýb, pokiaľ tieto neovplyvňujú celkový vzhľad plodiny, kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v balení.

Hrušky nesmú byť kamienkovité.

ii) *I. trieda*

Hrušky v tejto triede musia mať dobrú kvalitu. Tvarom, veľkosťou a vyfarbením musia byť charakteristické pre danú odrodu ([1]).

Dužina musí byť úplne zdravá a šupka musí byť bez vystupujúcej hrdzavitosti.

Na jednotlivých kusoch ovocia sa povoľujú tieto malé chyby za predpokladu, že neovplyvňujú celkový vzhľad plodín, kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v balení:

— malé chyby tvaru,

— malé chyby vo vývoji,

— malé chyby vo vyfarbení,

— malé chyby šupky, ktoré nesmú presahovať rozmery:

  — 2 cm na dĺžku pri chybách podlhovastého tvaru,

  — 1 cm^2 celkovej plochy pri iných chybách s výnimkou chrastavitosti (*Venturia pirina* a *V. inaequalis*), ktoré nesmú presiahnuť 0,25 cm^2 celkovej plochy,

— mierne otlačenie s plochou maximálne 1 cm^2.

Stopka môže byť mierne poškodená.

Hrušky nesmú byť kamienkovité.

iii) *II. trieda*

Do tejto triedy patria hrušky, ktoré nespĺňajú požiadavky na zaradenie do vyšších tried, ale spĺňajú uvedené minimálne požiadavky.

Dužina nesmie vykazovať väčšie chyby.

([1]) Neúplný zoznam veľkoplodých a letných odrôd hrušiek sa uvádza v prílohe k tejto norme.

Povolené sú tieto chyby za predpokladu, že si hrušky zachovajú svoje základné vlastnosti, pokiaľ ide o kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu:

— chyby tvaru,

— chyby vo vývoji,

— chyby vo vyfarbení,

— mierna vystupujúca hrdzavitosť,

— chyby šupky, ktoré nesmú presahovať rozmery:

— 4 cm na dĺžku pri chybách podlhovastého tvaru,

— 2,5 cm^2 celkovej plochy pri iných chybách s výnimkou chrastavitosti (*Venturia pirina* a *V. inaequalis*), ktoré nesmú presiahnuť 1 cm^2 celkovej plochy,

— mierne otlačenie s plochou maximálne 2 cm^2.

III. **USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VEĽKOSTI**

Veľkosť sa určuje podľa maximálneho priečneho priemeru.

V každej triede sa vyžaduje táto minimálna veľkosť:

	‚Extra'	I. trieda	II. trieda
Veľkoplodé odrody	60 mm	55 mm	55 mm
Iné odrody	55 mm	50 mm	45 mm

Letné hrušky uvedené v prílohe k tejto norme nemusia spĺňať minimálnu veľkosť.

Aby sa zabezpečila vyrovnanosť vo veľkosti v balení, rozdiel vo veľkosti priemerov medzi plodmi v tom istom balení je obmedzený na:

— 5 mm pre plody ‚Extra' triedy a plody I. a II. triedy balené v radoch a vrstvách,

— 10 mm pri voľne balených plodoch I. triedy v balení alebo predajných baleniach.

Pri voľne balených plodoch II. triedy v balení alebo predajných baleniach nie sú žiadne požiadavky na vyrovnanú veľkosť.

IV. **USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ODCHÝLOK**

V každom balení sú prípustné odchýlky, pokiaľ ide o kvalitu a veľkosť plodín, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené pre danú triedu.

A. **Odchýlky od kvality**

i) *‚Extra' trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 5 % počtu kusov alebo hmotnosti hrušiek, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky I. triedy. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky na kvalitu II. triedy, predstavovať maximálne 0,5 %.

ii) *I. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % počtu kusov alebo hmotnosti hrušiek, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky II. triedy. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky na kvalitu II. triedy ani minimálne požiadavky, predstavovať maximálne 1 %. Plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do tej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú. Táto odchýlka nezahŕňa hrušky bez stopiek.

iii) *II. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % kusov alebo hmotnosti hrušiek, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy ani minimálne požiadavky. Plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do tej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú.

V rámci tejto odchýlky sú povolené maximálne 2 % počtu alebo hmotnosti plodov, ktoré majú tieto chyby:

— drobné poškodenia alebo nezacelené praskliny,

— veľmi drobné stopy hniloby,

— prítomnosť vnútorných škodcov a/alebo poškodenie dužiny zapríčinené škodcami.

B. **Odchýlky od veľkosti**

Vo všetkých triedach:

a) v prípade plodov, na ktoré sa vzťahujú pravidlá vyrovnanosti, 10 % počtu alebo hmotnosti plodov, ktoré zodpovedajú veľkosti bezprostredne menšej alebo väčšej ako je veľkosť vyznačená na obale, pričom pri plodoch zaradených do najmenšej veľkosti je povolená maximálna odchýlka 5 mm pod minimom;

b) v prípade plodov, na ktoré sa nevzťahujú pravidlá vyrovnanosti, 10 % z počtu alebo hmotnosti plodov menších, než je minimálna stanovená veľkosť, s maximálnou odchýlkou 5 mm pod minimálnou veľkosťou.

V. **USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OBCHODNEJ ÚPRAVY**

A. **Vyrovnanosť**

Obsah každého balenia musí byť vyrovnaný a musí obsahovať len hrušky rovnakého pôvodu, odrody, kvality a veľkosti (ak sú triedené podľa veľkosti) a v tom istom štádiu zrelosti.

V prípade ‚Extra' triedy sa jednotnosť vzťahuje aj na vyfarbenie.

V predajnej jednotke [1] však môže byť zabalená zmes hrušiek zreteľne odlišných odrôd, pokiaľ majú vyrovnanú kvalitu a pokiaľ je každá príslušná odroda rovnakého pôvodu.

Viditeľná časť obsahu balenia musí reprezentovať celý obsah.

B. **Balenie**

Hrušky sa musia baliť takým spôsobom, aby boli náležite chránené.

Materiál použitý vo vnútri obalu musí byť čistý a takej kvality, ktorá zabráni vonkajšiemu alebo vnútornému poškodeniu plodiny. Používanie materiálov, najmä papiera a pečiatok, na ktorých sú uvedené obchodné špecifikácie, je povolené za predpokladu, že potlač alebo označovanie sa vykoná pomocou netoxického atramentu alebo lepidla.

Nálepky nalepené jednotlivo na výrobok nesmú po odstránení zanechať žiadne viditeľné stopy lepidla ani povrchové poškodenia.

Balenia musia byť bez akýchkoľvek cudzích látok.

[1] Predajná jednotka by mala byť navrhnutá tak, aby bola zakúpená celá.

VI. **USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OZNAČOVANIA**

Na každom balení [1] musia byť písmenami zoskupenými na tej istej strane čitateľne a nezmazateľne vyznačené a zvonka viditeľné uvedené tieto údaje:

A. **Identifikácia:**

Baliareň a/alebo odosielateľ/vývozca:

— názov a fyzická adresa (napr. ulica/mesto/región/poštové smerovacie číslo a krajina, ak sa líši od krajiny pôvodu)

alebo

— kódový znak úradne uznaný vnútroštátnym orgánom [2].

B. **Druh plodiny**

— ‚Hrušky', pokiaľ nie je obsah zvonku viditeľný,

— názov odrody. V prípade predajných jednotiek obsahujúcich zmes hrušiek rôznych odrôd, názvy týchto odlišných odrôd.

C. **Pôvod plodín**

— Krajina pôvodu a prípadne oblasť pestovania, alebo vnútroštátny, regionálny alebo miestny názov miesta. V prípade predajných jednotiek obsahujúcich zmes zreteľne odlišných odrôd hrušiek rôzneho pôvodu sa vedľa mena príslušnej odrody uvedie označenie každej krajiny pôvodu.

D. **Obchodné špecifikácie**

— Trieda,

— veľkosť, alebo v prípade plodov balených v radoch alebo vrstvách, počet kusov. Ak ide o rozlíšenie podľa veľkosti, musí sa uviesť:

a) minimálny a maximálny priemer pre plodiny, na ktoré sa vzťahuje požiadavka na vyrovnanosť;

b) v prípade plodov, na ktoré sa požiadavka na jednotnosť nevzťahuje, priečny priemer najmenšieho plodu v obale nasledovaný slovami ‚a viac' alebo rovnocenným výrazom, alebo ak je to vhodné, priemer najväčšieho plodu v obale.

E. **Úradná kontrolná značka (nepovinný údaj)**

Na jednotlivých baleniach nemusia byť podrobné údaje, ktoré sú uvedené v prvom pododseku, ak obsahujú maloobchodné balenia, zreteľne viditeľné z vonkajšej strany a na každom sú uvedené tieto podrobné údaje. Tieto balenia nesmú obsahovať žiadne označenia, ktoré by mohli byť zavádzajúce. V prípade, že sa tieto balenia prepravujú na paletách, údaje sa musia uviesť na štítku umiestnenom na viditeľnom mieste, a to aspoň na dvoch stranách palety.

[1] Balné jednotky plodín zabalených na priamy predaj spotrebiteľovi nepodliehajú týmto ustanoveniam o označovaní, musia však byť v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami. Uvedené označenia sa však v každom prípade musia umiestniť na prepravný obal, ktorý takéto balné jednotky obsahuje.

[2] Vo vnútroštátnych právnych predpisoch mnohých krajín sa vyžaduje explicitné uvedenie názvu a adresy. Pokiaľ je však použitý kódový znak, musí byť údaj ‚baliareň a/alebo odosielateľ (alebo zodpovedajúca skratka)' uvedený v blízkosti kódového znaku a pokiaľ sa nejedná o krajinu pôvodu, mal by byť pred kódovým znakom uvedený kód krajiny/oblasti ISO 3166 (alfa) uznávajúcej krajiny.

Dodatok

Kritériá veľkosti pre hrušky

L = veľkoplodá odroda

SP = letné hrušky, v prípade ktorých sa nevyžaduje minimálna veľkosť.

Neúplný zoznam veľkoplodých a letných odrôd hrušiek

Maloplodé a iné odrody, ktoré nie sú zahrnuté do tohto zoznamu, možno uvádzať na trh, ak spĺňajú požiadavky na veľkosť uplatniteľné na iné odrody, ako sa uvádza v oddiele III normy.

Niektoré odrody vymenované v tomto zozname možno uvádzať na trh pod obchodnými názvami, pre ktoré sa v jednej alebo viacerých krajinách požaduje alebo bola získaná ochrana. Účelom prvého a druhého stĺpca uvedenej tabuľky nie je uvádzať tieto obchodné názvy. Údaj o známych obchodných názvoch, ktorý bol zahrnutý do tretieho stĺpca, je len informatívny.

Odroda	Synonymá	Obchodné názvy	Veľkosť
Abbé Fétel	Abate Fetel		L
Abugo o Siete en Boca			SP
Aka			SP
Alka			L
Alsa			L
Amfora			L
Alexandrine Douillard			L
Bergamotten			SP
Beurré Alexandre Lucas	Lucas		L
Beurré Bosc	Bosc, Beurré d'Apremont, Empereur Alexandre, Kaiser Alexander		L
Beurré Clairgeau			L
Beurré	Hardenpont		L
Beurré Giffard			SP
Beurré précoce Morettini	Morettini		SP
Blanca de Aranjuez	Agua de Aranjuez, Espadona, Blanquilla		SP
Carusella			SP
Castell	Castell de Verano		SP
Colorée de Juillet	Bunte Juli		SP
Comice rouge			L
Concorde			L
Condoula			SP
Coscia	Ercolini		SP
Curé	Curato, Pastoren, Del cura de Ouro, Espadon de invierno, Bella de Berry, Lombardia de Rioja, Batall de Campana		L
D'Anjou			L
Dita			L
D. Joaquina	Doyenné de Juillet		SP

Odroda	Synonymá	Obchodné názvy	Veľkosť
Doyenné d'hiver	Winterdechant		L
Doyenné du Comice	Comice, Vereinsdechant		L
Erika			L
Etrusca			SP
Flamingo			L
Forelle			L
Général Leclerc		Amber Grace™	L
Gentile			SP
Golden Russet			L
Grand champion			L
Harrow Delight			L
Jeanne d'Arc			L
Joséphine			L
Kieffer			L
Klapa Mīlule			L
Leonardeta	Mosqueruela, Margallon, Colorada de Alcanadre, Leonarda de Magallon		SP
Lombacad		Cascade®	L
Moscatella			SP
Mramornaja			L
Mustafabey			SP
Packham's Triumph	Williams d'Automne		L
Passe Crassane	Passa Crassana		L
Perita de San Juan			SP
Pérola			SP
Pitmaston	Williams Duchesse		L
Précoce de Trévoux	Trévoux		SP
Président Drouard			L
Rosemarie			L
Suvenirs			L
Santa Maria	Santa Maria Morettini		SP
Spadoncina	Agua de Verano, Agua de Agosto		SP
Taylors Gold			L
Triomphe de Vienne			L
Vasarine Sviestine			L
Williams Bon Chrétien	Bon Chrétien, Bartlett, Williams, Summer Bartlett		L“

ČASŤ C

„Časť 10: Obchodná norma pre rajčiaky

I. **VYMEDZENIE VÝROBKU**

Táto norma sa vzťahuje na rajčiaky odrôd (kultivary) vypestovaných z *Lycopersicum esculentum Mill*, dodávané spotrebiteľovi v čerstvom stave. Rajčiaky na priemyselné spracovanie sú vylúčené.

Rajčiaky sa zaraďujú do štyroch obchodných typov:

— ‚okrúhle',

— ‚rebrovité',

— ‚podlhovasté' alebo ‚predĺžené',

— drobnoplodé rajčiaky (vrátane ‚kokteilových' rajčiakov).

II. **USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA KVALITY**

Účelom tejto normy je vymedziť požiadavky na kvalitu rajčiakov po úprave a balení.

A. **Minimálne požiadavky**

Vo všetkých triedach kvality, s výnimkou osobitných ustanovení pre každú triedu a povolené odchýlky, musia byť rajčiaky:

— celé,

— zdravé, plodiny napadnuté hnilobou alebo inak poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sú vylúčené,

— čisté, prakticky bez akýchkoľvek viditeľných cudzích látok,

— čerstvého vzhľadu,

— prakticky bez škodcov,

— bez poškodení spôsobených škodcami, ktorí ovplyvňujú dužinu,

— bez nadmernej povrchovej vlhkosti,

— bez cudzieho pachu a/alebo chuti.

V prípade rajčiakov v strapcoch musia byť stopky čerstvé, zdravé, čisté a bez listov a akýchkoľvek viditeľných cudzích látok.

Vývoj a stav rajčiakov musí byť taký, aby umožnil:

— vydržať prepravu a manipuláciu,

— doručenie na miesto určenia vo vyhovujúcom stave.

B. **Klasifikácia**

Rajčiaky sa zaraďujú do týchto troch vymedzených tried:

i) *‚Extra' trieda*

Rajčiaky v tejto triede musia mať vynikajúcu kvalitu. Musia mať pevnú dužinu a musia byť tvarom, vzhľadom a vývojom charakteristické pre danú odrodu.

Ich vyfarbenie musí byť v závislosti od stupňa zrelosti také, aby sa splnili požiadavky stanovené v poslednom pododseku uvedeného odseku A.

Musia byť bez zelených fľakov a iných chýb, s výnimkou veľmi malých povrchových chýb, pokiaľ tieto neovplyvňujú celkový vzhľad plodín, kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v balení.

ii) *I. trieda*

Rajčiaky v tejto triede musia mať dobrú kvalitu. Musia byť dostatočne pevné a mať charakteristické vlastnosti odrody.

Musia byť bez prasklín a viditeľných zelených fľakov. Za predpokladu, že neovplyvňujú celkový vzhľad plodiny, kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu v balení, povoľujú sa tieto malé chyby:

— malé chyby tvaru,

— malé chyby vo vyfarbení,

— malé chyby na šupke,

— veľmi malé otlačenia.

‚Rebrovité' rajčiaky môžu okrem toho mať:

— zacelené praskliny, nie dlhšie ako 1 cm,

— výrastky, nie však nadmerné,

— malý pupok, nie však korkovitý,

— skorkovatenie miesta zrastu kvetných lístkov do 1 cm^2,

— jemnú podlhovastú jazvu po zraste kvetu (ako švík), ale nie dlhšiu ako dve tretiny z najväčšieho priemeru plodu.

iii) *II. trieda*

Táto trieda zahŕňa rajčiaky, ktoré nespĺňajú požiadavky na zaradenie do vyšších tried, ale spĺňajú ustanovené minimálne požiadavky.

Musia byť dostatočne pevné (ale môžu byť menej pevné ako v I. triede) a nesmú mať nezacelené praskliny.

Za predpokladu, že si rajčiaky zachovajú svoje základné vlastnosti pokiaľ ide o kvalitu, trvanlivosť a obchodnú úpravu, povoľujú sa tieto chyby:

— chyby tvaru, vývinu a vyfarbenia,

— chyby šupky alebo otlačenia, pokiaľ plod nie je vážne poškodený,

— zacelené praskliny nie dlhšie ako 3 cm pri okrúhlych, rebrovitých alebo podlhovastých rajčiakoch.

‚Rebrovité' rajčiaky môžu okrem toho mať:

— väčšie výrastky, než je povolené v I. triede, ale bez deformácií,

— pupok,

— skorkovatenie miesta zrastu kvetných lístkov do 2 cm^2,

— jemnú podlhovastú jazvu po zraste kvetných lístkov (ako švík).

III. **USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA VEĽKOSTI**

Veľkosť sa určuje podľa maximálneho priečneho priemeru, podľa hmotnosti alebo podľa počtu.

Nasledujúce ustanovenia sa neuplatňujú na rajčiaky v strapcoch a pre II. triedu sú nepovinné.

Na zabezpečenie vyrovnanej veľkosti:

a) Maximálny rozdiel v priemere medzi rajčiakmi v tom istom balení je obmedzený na:

— 10 mm, ak je priemer najmenšieho plodu (podľa údaja na balení) menší ako 50 mm,

— 15 mm, ak je priemer najmenšieho plodu (podľa údaja na balení) menší ako 50 mm a väčší ako 70 mm,

— 20 mm, ak je priemer najmenšieho plodu (podľa údaja na balení) 70 mm a väčší viac, ale menší ako 100 mm,

— pri plodoch s priemerom najmenej 100 mm sa rozdiel v priemere neobmedzuje.

Ak sa použijú kódy veľkosti, musia sa dodržať kódy a rozsahy v tejto tabuľke:

Kód veľkosti	Priemer (v mm)
0	≤ 20
1	> 20 ≤ 25
2	> 25 ≤ 30
3	> 30 ≤ 35
4	> 35 ≤ 40
5	> 40 ≤ 47
6	> 47 ≤ 57
7	> 57 ≤ 67
8	> 67 ≤ 82
9	> 82 ≤ 102
10	> 102

b) V prípade rajčiakov, pri ktorých sa veľkosť určuje podľa hmotnosti alebo počtu, by mal rozdiel vo veľkosti zodpovedať ustanoveniam v písmene a).

IV. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA ODCHÝLOK

V každom obale sú prípustné odchýlky, pokiaľ ide o kvalitu a veľkosť plodín, ktoré nespĺňajú požiadavky uvedené pre danú triedu.

A. Odchýlky od kvality

i) *‚Extra' trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 5 % podľa počtu kusov alebo hmotnosti rajčiakov, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky triedy I. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky triedy II predstavovať maximálne 0,5 %.

ii) *I. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % podľa počtu kusov alebo hmotnosti rajčiakov, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy, avšak spĺňajú požiadavky II. triedy. V rámci tejto odchýlky môžu plodiny, ktoré nespĺňajú požiadavky na kvalitu II. triedy ani minimálne požiadavky, predstavovať maximálne 1 %. Plodiny napadnuté hnilobou alebo poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú. V prípade rajčiakov na strapcoch môže byť 5 % počtu alebo hmotnosti rajčiakov oddelených od stopky.

iii) *II. trieda*

Povoľuje sa celková odchýlka 10 % podľa počtu kusov alebo hmotnosti rajčiakov, ktoré nespĺňajú požiadavky danej triedy ani minimálne požiadavky. Plodiny napadnuté hnilobou alebo poškodené do takej miery, že nie sú vhodné na spotrebu, sa nepovoľujú. V prípade rajčiakov na strapcoch môže byť 10 % z počtu alebo hmotnosti rajčiakov oddelených od stopky.

B. Odchýlky od veľkosti

Vo všetkých triedach: 10 % počtu alebo veľkosti rajčiakov zodpovedajúcich bezprostredne väčšej alebo menšej veľkosti, ako je uvedená veľkosť.

V. USTANOVENIA TÝKAJÚCE SA OBCHODNEJ ÚPRAVY

A. Vyrovnanosť

Obsah každého balenia musí byť vyrovnaný a obsahovať iba rajčiaky rovnakého pôvodu, odrody, alebo obchodného typu, kvality a veľkosti (ak sú triedené podľa veľkosti).

Rajčiaky v ‚Extra' triede a v I. triede musia mať v podstate jednotnú zrelosť a sfarbenie. Okrem toho dĺžka ‚podlhovastých' rajčiakov musí byť dostatočne vyrovnaná.

V predajnej jednotke [1] však môže byť zabalená zmes rajčiakov zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodných typov, pokiaľ majú vyrovnanú kvalitu a pokiaľ je každá farba, odroda a/alebo príslušný obchodný typ rovnakého pôvodu.

Viditeľná časť obsahu balenia musí reprezentovať celý obsah.

B. Balenia

Rajčiaky musia byť balené takým spôsobom, aby boli náležite chránené.

Materiál použitý vo vnútri obalu musí byť čistý a takej kvality, ktorá zabráni vonkajšiemu alebo vnútornému poškodeniu plodiny. Používanie materiálov, najmä papiera alebo nálepiek, na ktorých sú uvedené obchodné údaje, je povolené za predpokladu, že potlač alebo označovanie sa vykoná pomocou netoxického atramentu alebo lepidla.

[1] Predajná jednotka by mala byť navrhnutá tak, aby bola zakúpená celá.

Balenia musia byť bez akýchkoľvek cudzích látok.

VI. **USTANOVENIA O OZNAČOVANÍ**

Na každom obale [1] musia byť písmenami zoskupenými na jednej strane, vyznačené čitateľne a nezmazateľne a viditeľné zvonku uvedené tieto údaje:

A. **Identifikácia:**

Baliareň a/alebo odosielateľ/vývozca:

— názov a fyzická adresa (napr. ulica/mesto/región/poštové smerovacie číslo a krajina, ak sa líši od krajiny pôvodu)

alebo

— kódový znak úradne uznaný vnútroštátnym orgánom [2].

B. **Druh plodiny**

‚Rajčiaky' alebo ‚rajčiaky na strapcoch' a obchodný typ, pokiaľ nie je obsah zvonka viditeľný. Tieto údaje musia byť uvedené vždy pri ‚drobnoplodých' (alebo ‚kokteilových') rajčiakoch bez ohľadu na to, či sú, alebo nie sú na strapcoch.

— ‚Zmes rajčiakov' alebo obdobné označenie v prípade predajných jednotiek, ktoré obsahujú zmes plodín zreteľne odlišných farieb, odrôd a/alebo obchodných typov. Ak plodina nie je zvonku viditeľná, musia sa uviesť farby, odrody alebo obchodné typy predajných jednotiek,

— názov odrody (nepovinný údaj).

C. **Pôvod plodín**

Krajina pôvodu a prípadne oblasť pestovania, alebo vnútroštátny, regionálny alebo miestny názov miesta.

V prípade predajných jednotiek obsahujúcich zmes plodín zreteľne odlišných farieb a/alebo obchodných typov rajčiakov rôzneho pôvodu je údaj o každej krajine pôvodu uvedený vedľa názvu príslušnej farby a/alebo príslušného obchodného typu.

D. **Obchodné špecifikácie**

— Trieda,

— veľkosť (ak sú triedené podľa veľkosti), vyjadrená ako minimálny a maximálny priemer.

E. **Úradná kontrolná značka (nepovinný údaj)**

— Na jednotlivých baleniach nemusia byť podrobné údaje, ktoré sú uvedené v prvom pododseku, ak obsahujú maloobchodné balenia, zreteľne viditeľné z vonkajšej strany a na každom sú uvedené tieto podrobné údaje. Tieto balenia nesmú obsahovať žiadne označenia, ktoré by mohli zavádzať. V prípade, že sa tieto balenia prepravujú na paletách, údaje sa musia uviesť na štítku umiestnenom na viditeľnom mieste, a to aspoň na dvoch stranách palety.

---

[1] ‚Balné jednotky plodín zabalených na priamy predaj spotrebiteľovi nepodliehajú týmto ustanoveniam o označovaní, musia však byť v súlade s vnútroštátnymi požiadavkami. Uvedené označenia sa však v každom prípade musia umiestniť na prepravný obal, ktorý takéto balné jednotky obsahuje.'

[2] Vo vnútroštátnych právnych predpisoch mnohých krajín sa vyžaduje explicitné uvedenie názvu a adresy. Pokiaľ je však použitý kódový znak, musí byť údaj ‚baliareň a/alebo odosielateľ (alebo zodpovedajúca skratka)' uvedený v blízkosti kódového znaku, a pokiaľ sa nejedná o krajinu pôvodu, mal by byť pred kódovým znakom uvedený kód krajiny/oblasti ISO 3166 (alfa) uznávajúcej krajiny."